

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

08. Οι στίχοι των πρεσβύτερων μοναχών (08. Theragāthāpāṭi)

2. Το βιβλίο των δύο (2. Dukanipāto)

[Thag 2.1-49, PTS 17-28]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

08. Οι στίχοι των πρεσβύτερων μοναχών

2. Η ενότητα των δύο

1. Το πρώτο κεφάλαιο

1. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Ούτταρα

- 121.** «Δεν υπάρχει καμία ύπαρξη μόνιμη, ούτε οι δραστηριότητες αιώνιες· και αυτά τα συναθροίσματα εγείρονται, πεθαίνουν ξανά και ξανά.
- 122.** «Γνωρίζοντας αυτό το μειονέκτημα, δεν επιθυμώ την ύπαρξη· απελευθερωμένος από όλες τις ηδονές, έφτασα στην εξάλειψη των νοητικών διαφθορών».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ούτταρα είπε αυτούς τους στίχους.

2. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Πιντόλα Μπαρναντβάτζα

- 123.** «Αυτή η ζωή δεν είναι με συμφορά, η τροφή δεν είναι κοντά στην καρδιά· Η ύπαρξη υφίσταται με την τροφή, έτσι βλέποντας ακολουθώ την αναζήτηση.
- 124.** «Βούρκος» πράγματι το αποκάλεσαν, αυτή η προσκύνηση και λατρεία στις οικογένειες· λεπτοφυές βέλος δύσκολο να αφαιρεθεί, η τιμή από τον κακό άνθρωπο δύσκολα εγκαταλείπεται».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Πιντολαμπαναντβάτζα είπε αυτούς τους στίχους.

3. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Βάλλι

- 125.** «Η μαϊμού, αφού εισέλθει στην καλύβα με τις πέντε θύρες· περιφέρεται από θύρα σε θύρα, χτυπώντας ξανά και ξανά.
- 126.** «Σταμάτα, πίθηκε, μην τρέχεις, διότι δεν είναι για σένα αυτό όπως πριν· έχεις συγκρατηθεί με τη σοφία, δεν θα πας πια μακριά».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Βαλλίγια...

4. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Γκανγκατιρίγια

- 127.** «Με τρία φύλλα φοίνικα, στην όχθη του Γάγγη καλύβα έγινε για μένα· σαν δοχείο για νεκρούς είναι το κύπελλό μου, και από κουρέλια ο χιτώνας μου.
- 128.** «Κατά τη διάρκεια δύο βροχερών εποχών, μία μόνο ομιλία ειπώθηκε από μένα· στην τρίτη βροχερή εποχή, η μάζα του σκότους διαλύθηκε».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Γκανγκατιρίγια...

5. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Ατζίνα

- 129.** «Ακόμη κι αν είναι κάτοχος της τριπλής αληθινής γνώσης, που εγκατέλειψε τον θάνατο, χωρίς νοητικές διαφθορές·
"άγνωστος" αυτόν οι ανόητοι, περιφρονούν μη γνωρίζοντας.
- 130.** «Όποιος όμως είναι αποδέκτης τροφής και ροφήματος, ένα άτομο εδώ·
ακόμη κι αν είναι κακόβουλου χαρακτήρα, αυτός χαίρει τιμής μεταξύ τους.»

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Ατζίνα...

6. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Μελατζίνα

- 131.** «Όταν εγώ άκουσα τη Διδασκαλία, του Διδασκάλου που μιλούσε·
Δεν γνωρίζω άμεσα αβεβαιότητα, για τον παντογνώστη αήττητο.
- 132.** «Στον οδηγό του καραβανιού, τον μεγάλο ήρωα, τον ύψιστο άριστο μεταξύ των αμαξηλατών·
στην οδό ή στην πρακτική, αβεβαιότητα σε μένα δεν υπάρχει».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Μελατζίνα...

7. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Ράντχα

- 133.** Όπως μια οικία κακοσκεπασμένη, η βροχή τη διαπερνά·
Έτσι μια μη αναπτυγμένη συνείδηση, το πάθος τη διαπερνά.
- 134.** Όπως μια οικία καλοσκεπασμένη, η βροχή δεν τη διαπερνά·
Έτσι μια καλά αναπτυγμένη συνείδηση, το πάθος δεν τη διαπερνά.

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Ράντχα...

8. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Σουράντχα

- 135.** «Πράγματι η γέννησή μου έχει εξαλειφθεί, η Διδαχή του Νικητή έχει βιωθεί·
Αυτό που ονομάζεται δίχτυ έχει εγκαταλειφθεί, ο οδηγός προς την ύπαρξη έχει ξεριζωθεί.
- 136.** «Για τον σκοπό που αναχώρησα, από την οικογενειακή ζωή στην άστεγη ζωή·
αυτός ο σκοπός μου έχει επιτευχθεί, η εξάλειψη όλων των νοητικών δεσμών».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Σουράντχα...

9. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Γκοτάμα

- 137.** «Ευτυχισμένα κοιμούνται οι σοφοί, αυτοί που δεν δεσμεύονται στις γυναίκες·
σε αυτές που πάντα πράγματι πρέπει να φυλάσσονται, στις οποίες η αλήθεια είναι πολύ δυσεύρετη.
- 138.** «Διαπράξαμε τη δολοφονία σου, ηδονή, τώρα εμείς είμαστε χωρίς χρέος σε σένα·
τώρα πηγαίνουμε στο Νιμπάνα, εκεί όπου αφού πάει κανείς δεν θλίβεται».

10. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Βασάμπχα

- 139.** «Πρώτα καταστρέφει τον εαυτό του, μετά καταστρέφει αυτός τους άλλους· καταστρέφει καλά τον εαυτό του, όπως ο κυνηγός πουλιών με το δόλωμα.»
- 140.** «Δεν είναι βραχμάνος από την εξωτερική εμφάνιση, από την εσωτερική εμφάνιση είναι βραχμάνος· σε όποιον υπάρχουν κακές πράξεις, αυτός πράγματι είναι σκοτεινός, ω καλέ σύζυγε».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Βασάμπχα...

Τέλος του κεφαλαίου, πρώτο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Ο Ούτταρα και ο Πιντόλα, ο Βαλλίγια, ο σοφός Τιρίγια·
ο Αζίνα και ο Μελαζίνα, ο Ράντχα, ο Σουράντχα, ο Γκόταμα·
μαζί με τον Βασάμπχα αυτοί είναι δέκα πρεσβύτεροι μοναχοί με μεγάλες
υπερφυσικές δυνάμεις.

2. Το δεύτερο κεφάλαιο

1. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Μαχατσούντα

- 141.** «Η επιθυμία για ακρόαση αυξάνει τη μάθηση, η μάθηση αυξάνει τη σοφία· με τη σοφία κατανοεί το νόημα, το γνωστό νόημα φέρνει ευτυχία.
- 142.** «Ας συχνάζει σε απομακρυσμένα καταλύματα, ας ασκείται για την απελευθέρωση από τους νοητικούς δεσμούς· αν δεν βρίσκει τέρψη εκεί, ας ζει στην Κοινότητα, προστατεύοντας τον εαυτό του, μνήμων».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Μαχάτσουντα...

2. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Τζοτιντάσα

- 143.** «Όσοι πράγματι με περιτύλιξη και με ποικιλόμορφες πράξεις· καταπιέζουν τους ανθρώπους, άνθρωποι με σκληρές επιθέσεις· και αυτοί εκεί ακριβώς ρίχνονται, διότι η πράξη δεν χάνεται.
- 144.** «Όποια πράξη κάνει ο άνθρωπος, καλή ή κακόβουλη· αυτής ακριβώς γίνεται κληρονόμος, όποια πράξη κι αν διαπράττει».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Τζοτιντάσα...

3. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Χεραννιακάνι

- 145.** «Περνούν οι μέρες και οι νύχτες, η ζωή σταματά· η διάρκεια ζωής των θνητών εξαντλείται, όπως το νερό των μικρών ποταμών.
- 146.** «Τότε ο αδαής που κάνει κακές πράξεις δεν κατανοεί·

αργότερα γίνεται πικρό για αυτόν, διότι το επακόλουθο είναι κακό».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Χερανακάνι...

4. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Σομαμίττα

- 147.** «Όπως κάποιος ανεβαίνοντας σε μικρό ξύλο βυθίζεται στον μεγάλο ωκεανό· έτσι πλησιάζοντας τον οκνηρό, ακόμα και αυτός που ζει ενάρετα βυθίζεται· γι' αυτό πρέπει να τον αποφεύγει, τον οκνηρό με κατώτερη ενεργητικότητα.
- 148.** Με τους απομονωμένους ευγενείς, με τους αποφασισμένους διαλογιστές, με αυτούς που πάντα καταβάλλουν έντονη ενεργητικότητα, με τους σοφούς ας συμβιώνει».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Σομαμίττα...

5. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Σαμπαμίττα

- 149.** «Ο κόσμος στον κόσμο είναι δεμένος, στον κόσμο μόνο στηρίζεται ο κόσμος· Ο κόσμος από τον κόσμο βλάπτεται, και βλάπτει ο κόσμος τον κόσμο.
- 150.** «Ποιο λοιπόν όφελος έχει αυτός από τον κόσμο, ή από τον κόσμο που τον γέννησε; Εγκαταλείποντας τον κόσμο, αφού έβλαψε πολύ κόσμο, ας φύγω».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Σαμπαμίττα...

6. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Μαχακάλα

- 151.** «Η Κάλι, γυναίκα ψηλή με μορφή κοράκι, αφού έσπασε τον ένα μηρό και τον άλλο μηρό· Αφού έσπασε το ένα χέρι και το άλλο χέρι, και αφού έσπασε το κεφάλι σαν δοχείο γιαουρτιού· Αυτή κάθεται αφού τα συναρμολόγησε.»
- 152.** «Αυτός που πράγματι μη γνωρίζοντας δημιουργεί προσκόλληση, ξανά και ξανά υφίσταται δυστυχία ο ανόητος· Γι' αυτό ο κατανοών δεν θα δημιουργούσε προσκόλληση, μη κείτομαι εγώ πάλι με σπασμένο κεφάλι».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Μαχακάλα...

7. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Τίσσα

- 153.** «Πολλούς εχθρούς αποκτά, ο ξυρισμένος ντυμένος με διπλό χιτώνα· αποδέκτης τροφής και ροφήματος, ενδύματος και κρεβατιού.
- 154.** Αυτόν τον κίνδυνο γνωρίζοντας, τον μεγάλο φόβο στις τιμές· με λίγα υλικά κέρδη, αδιάβρωτος, μνήμων ο μοναχός ας περιπλανιέται».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Τίσσα...

8. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Κιμίλα

155. «Στο άλσος Πατσιναβάμσα, οι γιοι των Σάκυα ως σύντροφοι·
Εγκαταλείποντας τα όχι λίγα πλούτη, χαίρονταν με ό,τι έφτανε στο κύπελλο
από επαιτεία.

156. Καταβάλλοντας έντονη ενεργητικότητα, αποφασισμένοι, πάντα με σταθερή
προσπάθεια·
χαίρονται με την τέρψη της Διδασκαλίας, εγκαταλείποντας την εγκόσμια
τέρψη».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Κίμιλα...

9. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Νάνδα

157. «Λόγω μη-σοφής προσοχής, επιδόθηκα στο στολισμό·
Ήμουν ανήσυχος και επιπόλαιος, βασανισμένος από ηδονικό πάθος.

158. «Εγώ, χάρη στον Βούδα, τον επιδέξιο στα μέσα, τον συγγενή του ήλιου·
αφού ακολούθησα συνετά, ανέσυρα τη συνείδηση από την ύπαρξη».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Νάντα...

10. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Σιρίματ

159. «Και οι άλλοι τον επαινούν, αν ο εαυτός του είναι μη αυτοσυγκεντρωμένος·
μάταια οι άλλοι τον επαινούν, διότι ο εαυτός του είναι μη
αυτοσυγκεντρωμένος.

160. «Και οι άλλοι τον επικρίνουν, αν ο εαυτός του είναι καλά
αυτοσυγκεντρωμένος·
μάταια οι άλλοι τον επικρίνουν, διότι ο εαυτός του είναι καλά
αυτοσυγκεντρωμένος».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Σιριμά...

Τέλος του κεφαλαίου, δεύτερο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

ο Τσουντα και ο Τζοτιντάσα, ο πρεσβύτερος Χεραννακάνι·
ο Σομαμίττα, ο Σαμπαμίττα, ο Κάλα, ο Τίσσα και ο Κίμιλα·
ο Νάντα και η Σιριμά επίσης, δέκα πρεσβύτεροι μοναχοί με μεγάλες
υπερφυσικές δυνάμεις.

3. Το τρίτο κεφάλαιο

1. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Ούτταρα

161. «Τα συναθροίσματα έχουν κατανοηθεί πλήρως από εμένα, η επιθυμία μου έχει
πλήρως εκκριζωθεί·
οι παράγοντες της φώτισης μου έχουν αναπτυχθεί, έφτασα στην εξάλειψη των
νοητικών διαφθορών.

162. «Εγώ λοιπόν, έχοντας κατανοήσει πλήρως τα συναθροίσματα, έχοντας

αποσπάσει την παγιδευτική·
έχοντας αναπτύξει τους παράγοντες της φώτισης, θα επιτύχω το Νιμπάνα
χωρίς νοητικές διαφθορές».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Ούτταρα...

2. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Μπαντατζί

- 163.** «Πανάντα ήταν το όνομα εκείνου του βασιλιά, του οποίου το παλάτι ήταν χρυσό·
οριζοντίως δεκαέξι επίπεδα, προς τα πάνω λέγεται χιλιαπλό.
- 164.** «Χιλιώροφο, με εκατό προεξοχές, γεμάτο σημαίες, από χρυσάφι·
χόρεψαν εκεί γκαντχάμπα, έξι χιλιάδες σε επτά ομάδες».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Μπαντατζί...

3. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Σομπχίτα

- 165.** «Μνήμων, σοφός μοναχός, με ξεκινήμενη δυνατή ενεργητικότητα·
πεντακόσιους κοσμικούς κύκλους εγώ, σαν μία νύχτα αναθυμήθηκα.
- 166.** «Τις τέσσερις εφαρμογές της μνήμης, τα επτά και τα οκτώ αναπτύσσοντας·
πεντακόσιους κοσμικούς κύκλους εγώ, σαν μία νύχτα αναθυμήθηκα».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Σομπίτα...

4. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Βάλλι

- 167.** «Ό,τι πρέπει να γίνει από αυτόν με σταθερή ενεργητικότητα, ό,τι πρέπει να γίνει από αυτόν που επιθυμεί να αφυπνιστεί·
θα το κάνω, δεν θα αποτύχω, δεξ την ενεργητικότητα και την προσπάθεια.
- 168.** «Και σε μένα την οδό δίδαξε, την ευθεία, βασισμένη στο αθάνατο·
εγώ με τη σοφία θα γνωρίσω, όπως το ρεύμα του Γάγγη τον ωκεανό».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Βαλλίγια...

5. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Βιτασόκα

- 169.** «Τα μαλλιά μου θα κόψει», ο κουρέας πλησίασε·
τότε αφού πήρα έναν καθρέφτη, ανασκόπησα το σώμα.
- 170.** «Το σώμα φάνηκε κούφιο, το σκοτάδι της άγνοιας έφυγε·
όλα τα κουρέλια εκριζώθηκαν, δεν υπάρχει πλέον επαναγέννηση».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Βιτασόκα...

6. Οι στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Πουννάμασα

- 171.** «Αφού εγκαταλείψει τα πέντε νοητικά εμπόδια, για την επίτευξη της
ελευθερίας από τις δεσμεύσεις·

αφού πάρει τον καθρέφτη της Διδασκαλίας, τη γνώση και ενόραση του εαυτού του.

- 172.** «Ανασκόπησα αυτό το σώμα, όλο εσωτερικά και εξωτερικά· εσωτερικά και εξωτερικά, το σώμα φάνηκε κούφιο».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Πουννάμασα...

7. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Νανδάκα

- 173.** «Όπως ακριβώς ο ευγενής καθαρόαιμος, αφού γλιστρήσει, στέκεται σταθερά· αποκτώντας περισσότερη επείγουσα ανησυχία, ακούραστος σηκώνει το ζυγό.

- 174.** «Έτσι τον τέλειο στην ενόραση, μαθητή του πλήρως αυτοφωτισμένου· θυμηθείτε με ως ευγενές άλογο, γνήσιο παιδί του Βούδα».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Νάντακα...

8. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Μπαράτα

- 175.** «Έλα, Νάντακα, ας πάμε, κοντά στον μέντορα· θα βρυχηθούμε το βρύχημα του λιονταριού, μπροστά στον άριστο Βούδα.

- 176.** «Με τη συμπόνια με την οποία ο σοφός μας χειροτόνησε· αυτός ο σκοπός μας έχει επιτευχθεί, η εξάλειψη όλων των νοητικών δεσμών».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Μπαράτα...

9. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Μπαραντβάτζα

- 177.** «Βρυχώνται έτσι οι σοφοί, σαν λιοντάρια σε ορεινή σπηλιά· ήρωες νικητές στη μάχη, έχοντας νικήσει τον Μάρα μαζί με τον στρατό του.

- 178.** «Ο Διδάσκαλος έχει υπηρετηθεί από μένα, η Διδασκαλία και η Κοινότητα χαίρουν ευσέβειας· και εγώ είμαι ευτυχισμένος, χαρούμενος, έχοντας δει τον γιο μου χωρίς νοητικές διαφθορές».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Μπαραντβάτζα...

10. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Κανχαντίννα

- 179.** «Υπηρέτησα ενάρετους ανθρώπους, άκουσα διδασκαλίες συχνά· αφού άκουσα, θα ακολουθήσω την ευθεία οδό, βασισμένη στο αθάνατο.

- 180.** «Ενώ ήμουν καταστραμμένος από το πάθος για ύπαρξη, το πάθος για ύπαρξη πάλι δεν υπάρχει σε μένα· δεν υπήρξε ούτε θα υπάρξει για μένα, ούτε τώρα υπάρχει σε μένα».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Κανχαντίννα...

Τέλος του κεφαλαίου, τρίτο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Ο Ούτταρα, ο πρεσβύτερος μοναχός Μπχαντατζί, ο Σομπίτα, ο σοφός Βαλλίγια·
και ο πρεσβύτερος μοναχός Βιτασόκα, και ο Πουννάμασα και ο Νάντακα·
ο Μπαράτα και ο Μπαραντβάτζα, και ο Κανχαντίννα, ο μεγάλος σοφός.

4. Το τέταρτο κεφάλαιο

1. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Μιγκασίρα

- 181.** «Από τότε που εγώ αναχώρησα, στη Διδαχή του πλήρως αυτοφωτισμένου·
απελευθερούμενος ανυψώθηκα, το ηδονικό στοιχείο υπερέβην.
- 182.** «Ενώ ο Βράχμα κοιτούσε, από εκεί η συνείδησή μου απελευθερώθηκε·
'ακλόνητη είναι η απελευθέρωσή μου', με την εξάλειψη όλων των νοητικών
δεσμών».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Μιγκασίρα...

2. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Σιβάκα

- 183.** «Παροδικά τα σπίτια, εδώ κι εκεί ξανά και ξανά·
Αναζητώντας τον οικοδόμο του σπιτιού, οδυνηρή η γέννηση ξανά και ξανά.
- 184.** «Κτίστη του σπιτιού, έχεις ιδωθεί, πάλι σπίτι δεν θα κτίσεις·
Όλα σου τα δοκάρια έχουν σπάσει, και η κεντρική κολόνα έχει συντριβεί·
Η συνείδηση έχει γίνει χωρίς όρια, ακριβώς εδώ θα διαλυθεί».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Σιβάκα...

3. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Ουπαβάνα

- 185.** «Ο Άξιος, ο Καλότυχος στον κόσμο, ο σοφός, πάσχει από αέρια·
αν υπάρχει ζεστό νερό, δώσει στον σοφό, βραχμάνε.
- 186.** «Αυτός που χαίρει ευσέβειας από εκείνους που αξίζουν ευσέβεια, τιμημένος
από εκείνους που αξίζουν τιμή·
εκτιμημένος από εκείνους που αξίζουν εκτίμηση, σε εκείνον επιθυμώ να
φέρω».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Ουπαβάνα...

4. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Ισιντίννα

- 187.** «Ιδώθηκαν από εμένα λαϊκοί ακόλουθοι κάτοχοι της Διδασκαλίας, λέγοντας
ότι οι ηδονές είναι παροδικές·
γεμάτοι με βαθιά λαγνεία για πολύτιμα σκουλαρίκια, σε γιους και συζύγους
αυτοί έχουν προσκόλληση.
- 188.** «Σίγουρα δεν γνωρίζουν εδώ τη Διδασκαλία, αφού οι ηδονές είναι παροδικές,
αυτό επίσης λένε·

και τη λαγνεία τους δεν υπάρχει δύναμη να κόψουν, για αυτό βασισμένοι στα παιδιά, τη σύζυγο και τα πλούτη».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Ισιντίνα...

5. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Σαμπουλακατσάνα

- 189.** «Ο ουρανός βρέχει και ο ουρανός βροντά,
και εγώ μόνος διαμένω στη φοβερή σπηλιά·
σε μένα που διαμένω μόνος στη φοβερή σπηλιά,
δεν υπάρχει φόβος ή τρόμος ή ανατριχίλα.
- 190.** «Αυτή είναι η φύση μου, ότι σε μένα που διαμένω μόνος στη φοβερή σπηλιά,
δεν υπάρχει φόβος ή τρόμος ή ανατριχίλα».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Σαμπουλακατσάνα...

6. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Νιτάκα

- 191.** «Τίνος η συνείδηση είναι σαν βράχος, σταθερή, δεν κλονίζεται·
αποπαθιασμένη από τα ελκυστικά, δεν θυμώνει με αυτά που προκαλούν οργή·
αυτόν του οποίου η συνείδηση έχει αναπτυχθεί έτσι, από πού θα τον πλησιάσει
ο πόνος;
- 192.** «Η συνείδησή μου είναι σαν βράχος, σταθερή, δεν κλονίζεται·
αποπαθιασμένη από τα ελκυστικά, δεν θυμώνει με αυτά που προκαλούν οργή·
η συνείδησή μου έχει αναπτυχθεί έτσι, από πού θα με πλησιάσει ο πόνος;»

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Νιτάκα...

7. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Σόναποτιρίγια

- 193.** «Δεν είναι ώρα για ύπνο, η νύχτα είναι στολισμένη με αστέρια·
Αυτή η νύχτα είναι για αγρύπνια από αυτόν που συνειδητοποιεί.
- 194.** «Αν πέσω από τη ράχη του ελέφαντα, και ο ελέφαντας με πατήσει·
στη μάχη ο θάνατός μου είναι καλύτερος, παρά να ζω ηττημένος».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Σόνα Ποτιρίγια...

8. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Νισάμπα

- 195.** «Έχοντας εγκαταλείψει τα πέντε είδη αισθησιακής ηδονής, τα αγαπητά και
ευχάριστα·
βγαίνοντας από το σπίτι με πίστη, γίνε αυτός που θέτει τέλος στον υπαρξιακό
πόννο.
- 196.** «Δεν απολαμβάνω τον θάνατο, δεν απολαμβάνω τη ζωή·
και τον χρόνο αναμένω, με πλήρη επίγνωση και μνήμων».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Νισάμπα...

9. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Ουσάμπα

- 197.** «Με χιτώννα σαν βλαστάρι μάνγκο, τοποθετημένο στον ώμο·
καθισμένος στον λαιμό ελέφαντα, μπήκα στο χωριό για προσφερόμενη τροφή.
- 198.** «Κατεβαίνοντας από τη ράχη του ελέφαντα, απέκτησα επείγουσα ανησυχία
τότε·
εγώ λοιπόν παχύς όντας τότε, έφτασα στην εξάλειψη των νοητικών
διαφθορών».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Ουσάμπα...

10. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Καππατακούρα

- 199.** «Αυτό είναι το κουρέλι μου» ο Καππατακούρα, με την άρκτο υπερφορτωμένη·
Στη στάμνα της αθανασίας αδιάφορος για τη Διδασκαλία, έτοιμος να βυθίσει
τις διαλογιστικές εκστάσεις.
- 200.** «Μη νυστάζεις, Καππάτα, μην σε χτυπήσω στο αυτί·
διότι εσύ, Καππάτα, δεν γνωρίζεις το μέτρο, νυστάζοντας εν μέσω της
Κοινότητας».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Καππατακούρα...

Τέλος του τέταρτου κεφαλαίου.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

ο Μιγκασίρα και ο Σιβάκα, και ο Ουπαβάνα, ο σοφός·
και ο Ισιντίνα και ο Κατσάνα, ο Νιτάκα και ο μεγάλος κυρίαρχος·
ο γιος του Ποτιρίγια, ο Νισάμπα, ο Ουσάμπα και ο Καππατακούρα.

5. Το πέμπτο κεφάλαιο

1. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Κουμαρακασσάπα

- 201.** «Αχ, οι Βούδες, αχ, η Διδασκαλία, αχ, η τελειότητα του Διδασκάλου μας·
εκεί όπου τέτοια Διδασκαλία ο μαθητής πραγματώνει».
- 202.** «Σε αμέτρητους κοσμικούς κύκλους, η ταυτότητα ήταν αποκτημένη·
αυτός είναι ο τελευταίος από αυτούς, αυτή είναι η έσχατη ύπαρξη·
η περιπλάνηση στον κύκλο της γέννησης και του θανάτου, δεν υπάρχει πλέον
επαναγέννηση».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Κουμαρακασσάπα...

2. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Νταμμαπάλα

- 203.** «Όποιος πράγματι νεαρός μοναχός αφοσιώνεται στη Διδαχή του Βούδα·
ξύπνιος αυτός μεταξύ κοιμισμένων, η ζωή του δεν είναι μάταιη.
- 204.** «Για αυτό την πίστη και την ηθική, την πεποίθηση και την ενόραση της
Διδασκαλίας·
ας καλλιεργεί ο ευφυής, θυμούμενος τη Διδαχή των Βουδών».

3. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Βραχμάλι

- 205.** «Τίνος οι ικανότητες έχουν φτάσει σε ηρεμία, όπως άλογα καλά δαμασμένα από αμαξηλάτη·
αυτού που έχει εγκαταλείψει την αλαζονεία, που είναι χωρίς νοητικές διαφθορές, ακόμη και οι θεοί τίνος ζηλεύουν, τον ακλόνητο;»
- 206.** «Οι ικανότητές μου έχουν φτάσει σε ηρεμία, όπως άλογα καλά δαμασμένα από αμαξηλάτη·
αυτού που έχει εγκαταλείψει την αλαζονεία, που είναι χωρίς νοητικές διαφθορές, ακόμη και οι θεοί με ζηλεύουν, τον ακλόνητο».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Βραχμάλι...

4. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Μογκκαρατζα

- 207.** «Με κακό δέρμα, με καλό νου, Μόγκκαρατζα, συνεχώς αυτοσυγκεντρωμένε·
τις χειμωνιάτικες κρύες νύχτες, μοναχέ, εσύ πώς θα τα καταφέρεις;»
- 208.** «Οι Μαγκάντα έχουν άφθονη σοδειά, ολόκληρη, έτσι έχω ακούσει·
σκεπασμένος με άχυρα κοιμάμαι, όπως άλλοι που ζουν ευτυχισμένοι».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Μογκκαρατζα...

5. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Βισάκχα Παντσαλαπούττα

- 209.** «Να μην εξυψώνει τον εαυτό του ούτε να υποτιμά τους άλλους, να μην ταπεινώνει τους άλλους, αυτόν που έφτασε στην πέρα όχθη να μην προσβάλλει·
Να μην διακηρύττει τον δικό του έπαινο στις συνελεύσεις, χωρίς ανησυχία, μετρημένος στα λόγια, καλής διαγωγής.
- 210.** «Από αυτόν που βλέπει το εξαιρετικά λεπτό και βαθύ νόημα, που είναι επιδέξιος στη σοφία, που συμπεριφέρεται με ταπεινότητα·
που έχει καλλιεργήσει ηθική ωριμότητα, το Νιμπάνα δεν είναι δύσκολο να επιτευχθεί από αυτόν.»

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Βισάκχα, γιος του Παντσάλα...

6. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Τσούλακα

- 211.** «Κελαhdούν τα παγώνια με όμορφες λοφίες και όμορφα φτερά, με όμορφους μπλε λαιμούς, με όμορφα πρόσωπα, με όμορφες φωνές·
Με όμορφο χορτάρι επίσης αυτή η μεγάλη γη, με νερά καλά διαχυμένα, με όμορφα σύννεφα ο ουρανός.
- 212.** «Με εύκαμπτη μορφή, αυτός με το ωραίο μυαλό που διαλογίζεται, με ωραία πρόοδο, καλώς στη Διδαχή του Πλήρως Φωτισμένου·
το πολύ λαμπρό και φωτεινό, το λεπτό, το πολύ δυσδιάκριτο, άγγιξε εκείνη την ύψιστη άφθαρτη κατάσταση».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Τσούλακα...

7. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Ανούπαμα

- 213.** «Ο νους που έρχεται χαιρόμενος, ανεβάζεται στη σούβλα·
Προς εκεί ακριβώς πηγαίνεις, όπου η σούβλα και το κούτσουρο.
- 214.** «Αυτόν τον αποκαλώ ατυχία του νου, αυτόν τον αποκαλώ προδότη του νου·
ο Διδάσκαλος σπάνιος αποκτήθηκε από σένα, μη με οδηγείς σε μη-όφελος».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Ανούπαμα...

8. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Βατζίτα

- 215.** «Περιπλανώμενος για μεγάλο χρονικό διάστημα, περιστρεφόμενος στους
προορισμούς·
μη βλέποντας τις ευγενείς αλήθειες, τυφλός κοινός άνθρωπος.
- 216.** «Για μένα τον επιμελή, η περιπλάνηση στον κύκλο των επαναγεννήσεων
απελευθερώθηκε από τα δεσμά της·
όλοι οι προορισμοί εκριζώθηκαν, δεν υπάρχει πλέον επαναγέννηση».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Βατζίτα...

9. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Σανδίτα

- 217.** «Στο δέντρο ασσάθθα με την πράσινη λάμψη, στο δέντρο που είχε αναπτυχθεί
καλά·
μία αντίληψη σχετική με τον Βούδα, απέκτησα όντας μνήμων.
- 218.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν απέκτησα εκείνη την
αντίληψη τότε·
χάρη σε εκείνη την αντίληψη, έφτασα στην εξάλειψη των νοητικών
διαφορών».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Σαντχίτα...

Τέλος του πέμπτου κεφαλαίου.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Ο πρεσβύτερος μοναχός Κουμαρακασσάπα, ο Νταμμαπάλα και ο Βραχμάλι·
ο Μογκαρατζα και ο Βισάκχα, ο Τσούλακα και ο Ανούπαμα·
ο Βατζίτα, ο πρεσβύτερος μοναχός Σαντχίτα, και ο Κιλεσαρατζαβάχανα.

Τέλος του τμήματος των δυάδων.

Αυτή είναι η συνολική σύνοψη -

Στο κεφάλαιο των δύο στίχων, ενενήντα οκτώ·
σαράντα εννέα πρεσβύτεροι μοναχοί, ειπωμένα από αυτούς που είναι επιδέξιοι
στη μέθοδο.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 08. Οι στίχοι των πρεσβύτερων μοναχών. 2. Το βιβλίο των δύο έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org